

exactement à Volkerich; ce hameau dépend de Gemmenich, dernière station belge sur la ligne de chemin de fer Liège-Aix-la-Chapelle, à une lieue de cette dernière ville. Gemmenich, son nom l'indique, n'est pas un pays français : on y parle un dialecte germanique, intermédiaire, semble-t-il, entre le bas-allemand et le néerlandais, mais truffé de quelques mots français.

"Le grand-père, Barthélémy, fils d'Etienne Franck, y était né; il y vécut toujours sauf pendant ses études en Prusse rhénane, dans les villes voisines, Aix et Cologne; il occupait dans son village d'importantes fonctions d'administration, de notariat, de justice locale; comme son père Etienne-Joseph, il portait le titre de "Grossmayor", c'est à dire de bourgmestre. Son fils Nicolaas-Joseph, père de César, naquit le 30 mai 1794 à Volkerich; il étudia à Aix-la-Chapelle, puis s'installa en 1817 à Liège; le 24 août 1820 il épousa Marie-Cathérine-Barbe Frings, son aînée de six ans, qu'il avait rencontrée à la fin de ses études en Allemagne. Mme Nicolas-Joseph Franck, fille d'un marchand de drap d'Aix, était allemande.

"Ainsi l'origine de César Franck était germanique par le père, allemande par la mère. La langue maternelle du futur musicien français fut l'allemand. De cette première formation il devait, ainsi que son frère Joseph, conserver pendant toute sa vie l'habitude de réciter dans cette langue ses prières : Vater unser, Ich heile dich... Sa grosse voix - les rares personnes qui lui survivent en ont conservé, net, le souvenir - sa grosse voix, comme son intonation particulière, caractéristique, avait été formée par l'usage de la première langue qu'il ait entendue et parlée, autant et plus que par le rude patois wallon.

"Liégeois de naissance; Néerlandais, puis Belge, enfin Français de nationalité, Wallon d'éducation, Français de coeur, il n'en venait pas moins de Germanie : ce fait évident, longtemps ignoré ou systématiquement caché, ne peut en rien diminuer l'admiration et l'affectation de ses compatriotes de Belgique ou de France".

Op 25 November 1922 vond op de zetel van het muziekconservatorium te Luik, op initiatief van de stad Luik, een officiële hulde plaats bij gelegenheid van de honderste verjaardag van Franck's geboorte. Een Parijs' komitee had spontaan zijn medewerking hiertoe aangeboden en schonk aan de stad Luik een prachtig beeldhouwwerk, gerealiseerd door Fix-Masseau.

De plechtigheid werd o.m. opgeluisterd door de aanwezigheid van Hare Majesteit koningin Elisabeth en de h. Herbette, ambassadeur van Frankrijk te Brussel.

In zijn toespraak noemt de h. Léon Berard "ministre de l'Instruction publique et des Beaux-Arts, représentant le gouvernement de la République française" César Franck : "Wallon recueilli et grave, égaré dans l'empire de Meyerbeer" (9), en besluit : "Félicitons-nous que le coeur de la France ait une fois de plus rencontré le coeur de la Belgique, tandis que nous venions réintégrer dans la patrie wallonne le gloire de César Franck".

In de brochure "César Franck, la leçon d'une oeuvre et d'une vie", uitgegeven door de stad Luik, bij dezelfde gelegenheid lezen wij (10) : "Tout, dans